

ملف العدد
نافذة على نجمة بيروت

- عفيفة كرم رائدة الرواية في الأدب العربي
- يوسف الحويك رائد النحت في لبنان
- حميد فرنجية: رجل الاستقلال والمواقف
- ذاكرة تراثنا في أعمال أنيس فريحة

زاوية حنين من ذاكرة بيروت:

«مقهى الحاج داود»

حكاية جميلة رواها الموج وابتلعها البحر

عبد الفتاح خطاب

كاتب/باحث في التراث اللبناني

عرفت بيروت العتيقة مقاهي كانت جزءاً نابضاً من معالم المدينة، مكاناً للترفيه وتمضية الوقت، إنما كان لبعضها دورٌ حيوي في التواصل بين الأصدقاء، ومنتديات للقاءات أدبية وشعرية، ومقرّاً للحركات السياسية والنقابية، ومركز تجمعٍ لتحريك الرأي العام والتظاهرات والانتفاضات المطالبة والشعبية، حتى بات بعضها معلماً أساسياً من حركة المدينة، ونقطة استشعار لنبض الناس.

من تلك المقاهي التي تتداعى إليها ذكريات الأصالة، أستعرض تاريخ أقدمها زمنًا: «مقهى الحاج داود».

١. من عززال إلى مقهى

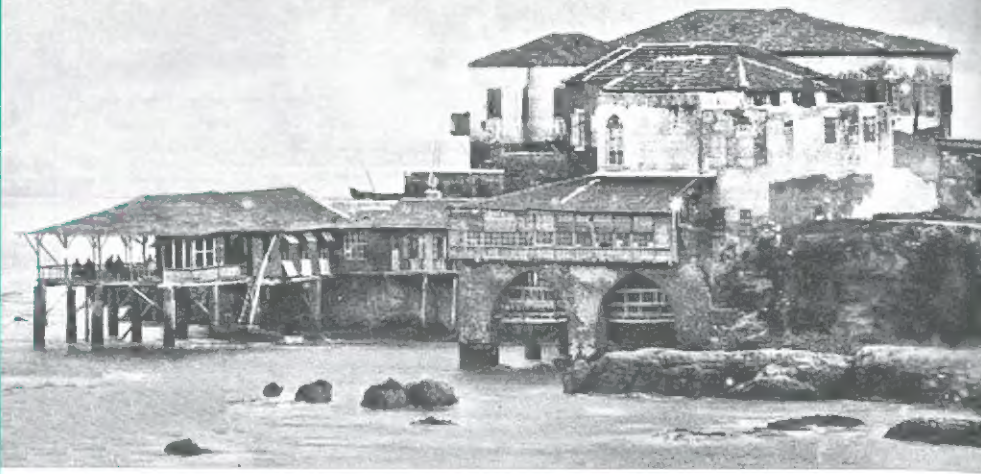
الحاج داود بن عبد الكريم بن حسن خطاب، يتحدث من عائلة بيروتية عريقة كانت إحدى خمس عائلاتٍ لديها «منزول» لاستضافة زوار العائلة وشخصيات تزور بيروت، كما جاء في كتاب «منزول بيروت» للمؤرخ المحامي عبد اللطيف فاخوري، أن «المنزول» ذو أهمية رئيسة عند البيارة، وهو بيت ضيافة مُستقل عن المنزل الرئيسي بمدخله وغرفته ومنتفعاته^١.

كان الحاج داود ذات فترة يجتمع بأصدقائه لتدخين الأركيلة في عززال وسط منطقة الأوزاعي، إلى أن وقع سوء تفاهم مع صاحب العززال فقرر أن يكون له عززاله الخاص.

عاين أمكنة عدة حتى أعجبه موقعٌ قرب مقبرة السُمطية الشهيرة (يُقال لها أيضاً الصُنطية أو السُنطية). قصدَ رئيس الميناء (أو «ناظر البحرية») طالباً مساعدته لاستثمار قطعة أرض من أملاك الدولة، فكان جواب «الناظر»: «نعطيك عشرة أذرع، وإن استطعت ردم البحر حتى جزيرة قبرص تكون ملكاً لك»^٢.

(١) عبد اللطيف فاخوري، منزل بيروت، ٢٠٠٣، منزل بيت خطاب، ص. ٣٤٣.

(٢) أرشيف المحامي عبد اللطيف فاخوري، وثيقة خطية كتبها حسن أبو رامي الكردي الذي كان يعمل في مقهى الحاج داود.



رسم للمقهى يرقى إلى سنة ١٨٥٤



تلك المحلة المنتقاة كانت في القرن التاسع عشر تدعى «الزيتونة»، وتحولت لاحقاً إلى بقعة ملاءٍ وحانات ليلية ذاعت شهرتها منذ أربعينيات القرن الماضي، وهي عند فقش الموج مباشرةً، على امتداد صخري يعلو سطح البحر بثلاثة أمتار تشكّل خليجاً صغيراً بطول ٥٠٠ متر بين عرزال الحاج داود ومقبرة السُمطية.

بنى الحاج داود عرزاله على الصخور نحو سنة ١٨٧٠، وراح يدخن فيه أركيلته مع أصدقائه، ثم جعل يقدم لهم الأراكيل مع ضيافة الشاي والقهوة، إلى أن اقترحوا عليه بناء مقهى يستثمره. ولكن أرض العرزال ضئيلة (نحو ٦ أمتار مربعة)، لذا استخدم الحاج داود، لبناء مقهى فوق المياه، أعمدة طويلة من خشب قطراني صلب مستورد من الأناضول (تركيا) مقاوم الماء والحشرات فلا يتآكل مع السنين، تمّ غرسها عميقة ومتينة في البحر، وعليها تمددت أرض المقهى بحيث يستطيع الجالس أن يرى سطح الماء تحته من الفواصل بين الألواح الخشبية. وجيء له بالكراسي الخيزرانية والطاولات الخشبية.

وبعد فترة قليلة أضيف القرميد إلى سقف المقهى، وبُنيت على جدرانه نوافذ زجاجية تلطمها أمواج البحر، خصوصاً في الشتاء، فتضفي على المقهى طابعاً خاصاً من صوت الموج وانتشار رذاذه. وكثيراً ما كان يستبد الانفعال بلاعبي النرد (طاولة الزهر) حتى يرمي النرد بنزق فيقع هذا من شقوق الألواح الخشبية، لذا تنبّه الحاج داود فجعل لديه دائماً زوجين من كل نرد بكل طاولة زهر.

٢. في الصحافة والوثائق

صدرت عن مقهى الحاج داود مقالات عدة عن طرافته ونُدرته عهدئذٍ، من أقدمها صورة له نشرتها مجلة العالم المصور، برشلونة، ١٨٨١.^٢ ومن وثيقة في ٢٢ رجب ١٣٠٧هـ./١٨٩٠م. حصول مقاسمة قطعة أرض بين ورثة الوالي مدحت باشا، في حضور ابنته فاطمة ممدوحة التي أفادت بأن والدها «كان يملك قطعة أرض معروفة بأرض المسلخ في محلة المجيدية من محلة ميناء الحُسن (الحصن) يحدها شمالاً وشرقاً بعضه البحر وبعضه قهوة الحاج داود بن عبد الكريم خطاب»^٤.

(٢) Revue El Mundo Ilustrado, n° 188, 1881, p. 617.

(٤) أرشيف المحامي عبد اللطيف فاخوري؛ والسجل الشرعي، رقم ٧٨٢، سنة ١٣٠٧هـ.

cuentas, sin Pelicano, sin el instinto que al decir de Celestino le arrastraba hacia los niños, indudablemente los viajeros habrían pasado junto a Santiago sin preocuparse de él, en cuyo caso, él, sin saberlo, que habiendo sido de la pequeña Lucía. Muestra el señor Pinares y después se complacen en enseñar la hacienda al doctor, dándole cuenta de todas las operaciones y de los obstáculos que habían tenido que vencer para llevar a buen puerto la nave. Celestino y Pelicano, siempre acompañados de Lucía, también recorren la propiedad.

Tanto en el campo como en las talleres los obreros interrumpían sus faenas para dar un apretón de manos a los dos marinos, a quienes á menudo se les humedecían los ojos ante tales muestras de simpatía.

—El Denton de acero está aquí, está el denton de acero á su amigo, el conser en plato y ser foliado como nosotros.

Y al recordar de su camarada difunto podía momentos tristes á Celestino y á Pelicano.

Tres días después de su llegada á la hacienda, al



مقهى الحاج داود ١٨٨١ (Revue El Mundo Ilustrado)

وفي هذا السياق يُروى أن والي سورية مدحت باشا (أبو الإصلاح) زار بيروت سنة ١٨٧٨ وتوجّه إلى شاطئ البحر عند الطرف الشرقي لخليج الزيتونة، فدخل إلى مقهى الحاج داود وأعجب بموقعه فاشتري قطعة أرض ملاصقة له.

وفي مصادر أخرى، ضعيفة الإسناد، أن الحاج داود أنشأ المقهى سنة ١٨٧٦ مكان فندق قديم كان اسمه «أوتيل يونيفرس»،^٥ ولاحقاً أضيف إلى المقهى مطعم ومسبح فبات الاسم «مقهى ومطعم الحاج داود».

وفي جريدة «ثمرات الفنون» ورد هذا الإعلان: «إننا اتخذنا في قهوة الحاج داود الشهيرة ببديع منظرها ولطيف موقعها محلاً للطعام على ما تشتهيهِ الأنفس وتلذ به الأعين، وأحضرنّا له من المعدات ما يكفل براحة الزائرين وانيساطهم، وليس الخبر كالعيان. التوقيع: محيي الدين شَبَقْلُو»^٦.

(٥) موقع «لبنان الجديد»، نشرة إلكترونية تصدر عن مؤسسة «المركز العربي للحوار»، - ٢٨/٧/٢٠١٦ نقلًا عن صفحة: «تراث بيروت».

(٦) أرشيف المحامي عبد اللطيف فاخوري؛ وجريدة «ثمرات الفنون»، العدد ١٢٢٣، تاريخ ٨ ذو القعدة ١٣٠٦هـ./١٨٩٠م.

٣. رواد للأركيلة والقهوة لكن... إياكم والخمر والميسر

اشتهر المقهى فكانت تقصده عائلات دمشقية أيام الجمعة (العطلة الأسبوعية في سوريا) للنزهة أو السباحة أو التسوق، وعائلات أخرى من حلب ومن اللاذقية تتواعد على اللقاء فيه، كما كان مقصدًا للسياح العرب.



أحد الزبائن

أما رواده المحليون فكانوا يقصدونه باكراً لتدخين الأركيلة ولعب الورق وطولة النرد أو تناول أطيب ترويقة فول (مُحاطة بتشكيلة واسعة من الأصناف)، يخدمهم النادلان ديب النخال وشقيقه فهد (كانت تعلو عينه اليمنى غشاوة) يلبيان طلباتهم ويتحركان كالمكوك بين الطاولات. وكان المسبج التابع المقهى عميقاً ذا شاطئ رملي ناعم، يديره الحاج صالح عيد الذي كان يؤجر «الحسكات» (الحسكة هي لوح «ركمجة» يُوجّه بمجذاف).

زبائن
في المقهى

اعتاد مقهى الحاج داود أن يفتح أبوابه من الساعة الخامسة صباحاً حتى السادسة مساءً حين تروح المنطقة تزدهم برواد الملاهي الليلية والخمّارات، فلا يختلط هؤلاء برواد المقهى الذي كان مُحَرَّمًا فيه لعب القمار أو شرب الخمر.

وكانت للمقهى مساحة منفصلة بالشراشف مُخصصة للعائلات. ويروى أن الحاج داود إذ مرّ يوماً بتلك المساحة واشتم رائحة العرق الكحولي،

اقترب من الطاولة وأمسك بشرشفها من زواياها الأربع وحمله بما فيه من صحن وكبايات ومأكولات ورماء في البحر.

وعن السيدة سُلَيْمى شاتيللا يموت (والدة النائب السابق الدكتور باسم يموت) أن والدها الباشا محيي الدين شاتيللا^٧ كان من رواد المقهى الدائمين، يتناول مع الغداء كوب ماء مع عصير الحامض. وذات يوم ظن أحد الزبائن أنه كأس عرق فطلب كأساً مثله من النادل الذي أجابه: «واضح أنك غريب وهذه زيارتك الأولى. نحن لا نقدم الكحول في مقهى الحاج داود»، وشرح للزبون حقيقة ما يتناوله الباشا شاتيللا.

كان المقهى ينفصل عن الشارع العام بزاروب (زقاق)، وكان له مدخلان وسُلّم (درج)، فيركن الزبائن سياراتهم في الزاروب. وقبل أحداث ١٩٧٥، أطلقت بلدية بيروت اسم «الحاج داود» على الشارع رقم ٧١ في ميناء الحصن، تكريمًا له.



مقهى الحاج داود ١٩١٠

٤. شعراء وأدباء ورسامون... سياسيون وقضاة وصحافيون

كان بين رواد المقهى مثقفون وشعراء وصحافيون وسياسيون، منهم الشاعر أمين نخلة والرسام مصطفى فروخ ونقيب المحامين الشاعر ميشال عقل وآخرون ممن أسسوا تاريخ لبنان الحديث سياسةً وأدبًا وفكرًا. ومن زواره أيضًا النائب والوزير والأديب السوري عبد السلام العجيلي، وكان الشاعر العراقي أحمد صافي النجفي يعتبر «مقهى الحاج داود» مقره الدائم، يلتقي فيه أصدقاءه من الأدباء، وبينهم ميخائيل نعيمة والشاعر القروي (رشيد سليم الخوري) ومارون عبود وسواهم. وكان النجفي يرتاح في المقهى إلى جلسته المزاجية: لا يكتفي بكرسي يجلس

(٧) نال لقب الباشوية من الأمير فيصل وأصبح لاحقاً سفيراً في إيطاليا، وكان يتقن سبع لغات.



مقهى الحاج داود ١٩٣٨

عليه، بل يطلب ثانياً يمدّ عليه رجله أو يتكئ عليه، وثالثاً يضع عليه الصحف، ورابعاً لكوفيته وعقاله، وكان أحياناً ينزع حذاءه ويرفع رجله واضعاً قدميه على حافة الطاولة، فيلتف حوله الرواد في حلقة تضيق أو تتسع حسب الظروف. ورغم هذه الحلقة كان النجفي أحياناً يسرح بخياله مُغمضاً عينيه لا يفتحهما إلا لیسجل بيت شعر أو رباعية استوحاها من تلك الإغفاءة، يدوّنها على حواشي الصحف أو أغلفة علب السجائر، وليلاً يُحرّرها في غرفته المتواضعة على ضوء مصباح وحيد يتدقّق بحرارته شتاءً.

ومن كبار الرواد أيضاً: المُربي السوري محمد كامل بنقسلي^٨ وكان يتخذ كل صيف طاولة خاصة في المقهى يكتب عليها قصص الأطفال وكتب التربية النفسية للأولاد.

من ذكريات الرسام أمين الباشا: «هذا المقهى يتزكّ عندني جوعاً إلى الطفولة. كنت أزوره صباح الأحد مع والدي فيدخل إلى مكتبة فيه يشتري الوالد كتاباً يقرأ فيه بينما أنا أشرب الكازوزة وأأمل البحر»^٩. وكانت المكتبة ذات قنطرة حجرية وباب خشبي بجانب المقهى، يشتري منها الزبائن الكتب والمطبوعات أو يستأجرونها.

ومن أبرز الرواد السياسيين: الرئيس سامي الصلح منذ كان قاضياً وحتى حين أصبح رئيساً للحكومة، ونواب وزراء وصحافيون (منهم مؤسس «النهار» جبران تويني) كان المقهى منتدى لهم للتداول في أوضاع بيروت والسياسة والبلد.

وارتاده القاضيان إحسان مخزومي ورفيق غزاوي يلتقيان فيه المُحامين، والمدير في وزارة الزراعة المهندس عادل أبو النصر، وأعضاء من «حركة القوميين العرب» بينهم المحامي عمر زين (الأمين

(٨) مستشار وزير التربية والتعليم في الكويت الشيخ عبد الله الجابر الصباح.

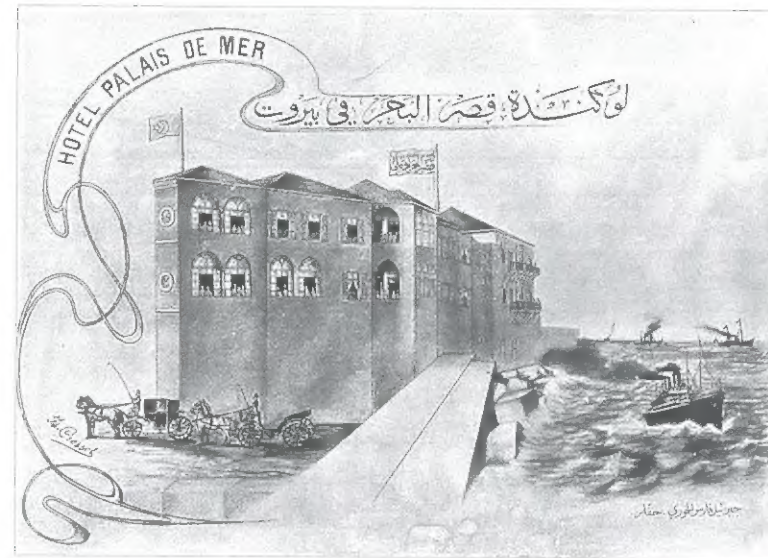
(٩) حديث أمين الباشا إلى يقطان التقي، جريدة «المستقبل»، ٢٠١٦/١٠/١٨.

العام السابق لاتحاد المحامين العرب) ومنير منيمنة (صاحب مطبعة منيمنة)، والمحامي سامي الشعار (الرئيس السابق لجمعية متخرّجي المقاصد الإسلامية في بيروت)، وجميل ملك (المدير السابق لفرع ضمان المرض والأمومة في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي) والمصرفي راشد فرّوخ، وعبد الرحمن بكداش العدو (نقيب القضاة) وتجار المواشي، ومنير فتحة (نقيب تجار الفواكه والخضار بالجملة)، ويوسف دوغان (نقيب تجار الفواكه والخضار بالفرق) وعثمان المعبي (أمين سرّ النقابة) فيتداولون بمُستجدات الأمور السياسية والوطنية و«يطبخون» الانتخابات ويحضّرون لها، وينضم إليهم أحياناً الرئيس تقي الدين الصلح. وكذلك الحاج محمد فضل خالد يلتقي فيه الدكتور محمد خالد (ابن سماحة المفتي محمد توفيق خالد ومؤسس المؤسسات الاجتماعية المعروفة بإسمه) وشقيقه الدكتور بكري خالد ومختار خالد (عضو مجلس بلدية بيروت) والبروفسور وفيق سنو (الرئيس السابق لاتحاد جمعيات العائلات البيروتية).

ومن طرائف ما يروى أنّ عند الحالات الطارئة كان يتم استدعاء الدكتور محمد خالد بإطلاق سهم ناري من سطح مستشفى (في محلة البسطة ويُشرف على المقهى) فيردّ بإطلاق سهمين إشارة أنه تلقى الخبر، فيركب سيارته البويك وينطلق مُسرّعاً نحو المستشفى.

كان المقهى يستقبل رواده من جميع المناطق مُسلمين ومسيحيين ويهوداً (بينهم زكي زيتونة من كبار تجار الأجواخ)، ويرتاده قبضيات بيروت (منهم راشد اللوزي وأبو سعيد جنّون ودرويش بيضون)، ومختار محلة الأشرفية محمد شاكّر بيضون، وكان مدير الأمن العام الفرنسي في سوريا ولبنان المفوض كولومباني يلتقي القبضيات في المقهى لتسوية الأمور وتهذئة الأوضاع! وعن عائلة بيضون أن كولومباني كان صديقاً شخصياً لدرويش بيضون (أبو علي) ثم بات شريكه في أعماله التجارية! وذات يوم كان في المقهى ضابط فرنسي واضعاً ساقاً فوق ساق، ما كان يغيظ درويش بيضون الذي طلب منه أن يجلس معتدلاً، فأبى الضابط فأمسكه بيضون من كرسيه وقذف بهما إلى البحر! وكالعادة أزال كولومباني ذيول الحادثة! ومن رواده أيضاً (لقربه من الأسواق التجارية) تجار ورجال أعمال يقصدونه لتناول الترويقة واحتساء القهوة وتوقيع اتفاقات وإبرام صفقات.

كان «مقهى الحاج داود» ملتقى رواد من كل لبنان، ورمزاً من رموز التلاقي الوطني وذاكرة حية للحفاظ على التراث والحكايا الشعبية. وكان



لوكندة قصر البحر

لوكندة قصر البحر في بيروت

انه بحمد الله تعالى قد فتحنا محلاً جديداً بجوار البنك العثماني الجديد بقرب قهوة الحاج داوود الشاهق البنيان الحائز على المناظر المدهشة من جميع الاطراف التي تفضل الاقامة به على اعظم منزهات جبل لبنان وقد اعددنا له مفروشات بديعة في غاية الاتقان مما لا يوجد لها مثيل الا في الاماكن المنفردة مع مراعاة تمام الاستعداد للآكل التي استجضرنا لها اشهر الطباخين ومبنيها (لوكندة قصر البحر) وذلك لاجل راحة من يشرفونا ومن يشرف هذا القصر الجديد ويرى مناظره الطبيعية وحسن موقعه ونقاوة هوائه وقام انقائه وراحة نزلائه يرى ما يسره وبالله التوفيق

الحاج مصطفى عمر
الطرابلسي

موقعه علامة فارقة في بيروت، منه ثبتت رؤية هلال شهر شعبان سنة ١٣٠٥هـ / ١٨٨٨م. ويستدل منه على بعض العناوين. فسنة ١٩١٠ صدر في جريدة «لسان الحال» هذا الإعلان: «كلمة حق .. إن أتقن وأظهر نزل، معنى وجسماً، هو المسمى «لوكندة قصر البحر» في بيروت بجوار قهوة الحاج داود، وهو الوحيد بمفروشات النفيسة ومناظره البديعة برّاً وبحراً، وبالاختصار إن لسان حاله يُنادي بملء السرور:

يا ابن الكرام ألا تدنو فتبصر ما قد حدثوك فما راء كمن سمعاً".

(١٠) أرشيف المحامي عبد اللطيف فاخوري: والسجل الشرعي، ٢٧ شعبان ١٣٠٥هـ / ١٨٨٨م.

(١١) عبد اللطيف فاخوري، منزل بيروت، ٢٠٠٣، ص. ٣٥٩.

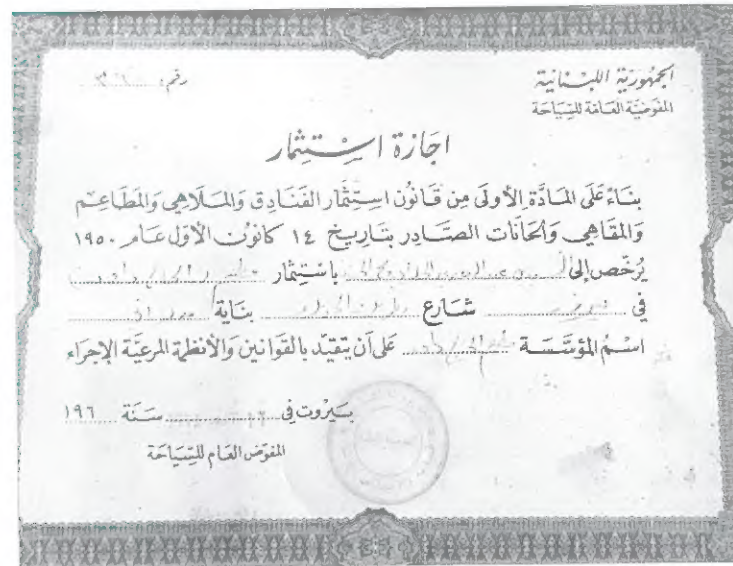
٥. من الحاج داود إلى الحاج الحلواني

توفي الحاج داود خطاب عام ١٩٠٤. ولم يرغب ابنه الحاج سعيد (وكان مدير الجمارك) أن يتفرغ للمقهى، فاتفق على إدارته مع الحاج محمد الحلواني، «شيخ كار القهاوي» يومئذ (رئيس نقابة أصحاب المقاهي) على أن يقتسما الأرباح.

ولدى وفاة الحاج سعيد، تاركاً ثلاثة أولاد: كامل (أخذ عن والده إدارة الجمارك) وداود (كان تاجراً) ورمزية، استمر سريان الاتفاق مع الحاج محمد الحلواني وبعده مع ولديه عبد القادر وعبد الرحمن، ويعاونهما شقيقهما عبد العزيز.

ولدى وفاة سعدا الوزان^{١٢} (أرملة الحاج سعيد خطاب) اشترى المقهى عبد القادر وعبد الرحمن الحلواني.

ومن طرائف صفقة الشراء أن يقدم الشاري مجاناً إلى آل خطاب فنجان قهوة وقطعة من راحة الحلقوم مع المستكة عند ارتيادهم المقهى! وكان مقهى الحاج داود درج على تقديم راحة الحلقوم مع القهوة إلى زبائنه، وهي فكرة اقتبسها عنه حالياً بعض مقاهي وسط بيروت.



إجازة استثمار

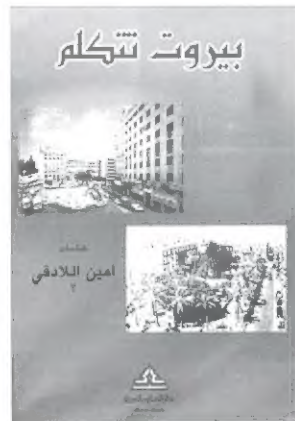
(١٢) هكذا اسمها مدوّن في إخراج قيد النفوس.

ولشاعر بيروت أمين اللادقي قصيدة يتحسر فيها على ما أصاب بيروت من خراب حتى ضاعت معالمها، ومن أبياتها وصفٌ مُروره في أسواق بيروت الضائعة وسط الدمار:

... فمررت، لا إدريشها إدريس
ونزلتُ نحو البحر في داووده
ومشيتُ في سوق الطويلة كي أرى
كيف الخراب يُريده إبليس^{١٤}.



مقهى الحاج داود ١٩٦٨
بعدما ضربته العاصفة البحرية



مقهى الحاج داود ١٩٧٥

١٤) أمين لادقي، بيروت تتكلم، دار العلوم العربية، القاهرة، ٢٠٠٠، ص. ١٧.

٧. أطباق سائدة و«أسعار متهاودة»

سنة ١٩٧٠ كانت تعرفه المقهى: «الأركيلة مع القهوة والمرطبات ٤٠ قرشاً، صحن الفول مع رغيفين وسرفيس كامل ٧٥ قرشاً، صحن خضرة مطبوخة خمسة أصناف وقرص كبة مع رغيفين ١٥٠ قرشاً، أوقية اللحم المشوية ورغيفان وسرفيس أو كيلو سمك مقلي أو مشوي ثلاث ليرات، وإذا أضيف حمص أو طرطور أو سلطة أو كبيس ٥٠ قرشاً». وكان يقدم بعد الأكل «فروتو» (فاكهة موسمية). كانت القهوة مغلية على الفحم «الدقة»، أما الأركيلة فإذا أحضر الزيتون تنباكها معه كان «الأركلجي» الحاج رياح حرب يتقاضى ٣٥ قرشاً فقط لقاء الخدمة.

لائحة الأسعار

قهوة	٣٥	٤٥
دقيق	٣٥	٢٥
كازون	٣٥	٢٥
شاي	٣٥	٢٥
سحلب	٣٥	٢٥

لائحة الأسعار

وشهد المطعم إقبالاً كثيفاً على صحن عُرف بـ«مخلوطة» يضم تشكيلة طبخات تعرفته ليرة واحدة، فأقبل عليه موظفو الشركات وعمال الورش والمحلات التجارية، وبينهم عمّال ورشة الحاج أحمد فتح الله للأبواب الحديدية.



مقهى الحاج داود ١٩٧٤



مقهى الحاج داود ١٩٧٢



تلك ذكرياتي عن الحاج داود
خطاب (جدّ والدي) رحمه الله.
كان مقهاه «أيقونة الشاطئ»
ورمزاً من رموز بيروت الجميلة
الأصيلة.

وتلك بيروت التي أحنّ إليها
كما عرفتها، وعشتها، و...
عشتها كثيراً!

داود الحفيد (إلى اليسار) وشقيقه كامل (إلى اليمين)
يحيطان بأمهما سعاداً أرملة سعيد ابن الحاج داود صاحب المقهى
(أرشيف عبد الفتاح خطاب)



لوحة أكواريل للفنان نبيل سعد ٢٠١٦



لوحة أكواريل
للفنان نبيل سعد ٢٠١٧



من اليمين: مقهى البحرين - مقهى الحاج داود - مقهى البحري

ويتذكر صياد السمك الشهير «أبو خليل النجماي»: «هو أحد أشهر
مقاهي بيروت القديمة على الإطلاق، ولا أظن من أكل الفول المدمس
وحمص «المسبحة» أمام منظر البحر... كنت أهوى السباحة هناك،
وأصيد وأبيع السمك لقهوة الحاج داود التي كانت كأنها جزيرة وسط
المياه»^{١٥}. وعلى ذكر السمك طرفة رواها عمر فاخوري (١٨٩٥-١٩٤٦)
عن زريق السماك أن طريق البحر في الحرب العالمية الأولى كان مقفلاً،
ونُمي إلى الصيادين أن قوماً يُدعون «البُلفيك» ثاروا وأخلوا بالنظام
فأغرقوا في البحر الأسود. وظهر فترتيّ عند ساحل الزيتونة صنف سمك
غريب لا نعرفه سميناه «البُلفيك»^{١٦}.



مقهى الحاج داود ١٩٩٠

وعن ساحل الزيتونة الحديث
كتب الأستاذ عبد اللطيف
فاخوري: «خليج الزيتونة
لِحَقَّتْهُ العُجْمَةُ فأصبح
«زيتونة باي». و«الحاج داود»
لم يعد مرغوباً به في الزيتونة
الجديدة... «الرملة والدالية
والزيتونة باي، تقول للبيارتة:
باي باي»^{١٧}.

(١٥) محمد نزال، «كان اسمها الزيتونة... حين يقتل السلم ما عجزت عن قتله
الحرب»، جريدة الأخبار، ٢٠١٦/٩/٢١.

(١٦) عمر فاخوري، الاتحاد السوفياتي حجر الزاوية، ١٩٤٤، ص. ١٥.

(١٧) عبد اللطيف فاخوري، «الحاج داود خطاب غير مرغوب به في الزيتونة باي، ولكل
زمان زيتونة... وزيائن»، جريدة اللواء، ٢٠١٢/٩/٥.

